

Battery Charger/Discharger

User Manual
Benutzerhandbuch
Manuel Utilisateur
Manuale d'uso

English
Deutsch
Français
Italiano



LINDY No. 84871

www.lindy.com



English Manual

Thank you for purchasing the LINDY Charger/Discharger. This intelligent battery charger supports AA, AAA and 9V Ni-Cd and Ni-MH rechargeable batteries. It allows any combination of up to four AA/AAA batteries to be charged. A 9V port is provided for charging 9V batteries. A discharge function eliminates the 'memory-effect' of Ni-CD batteries (AA & AAA only).

Instructions:

- Plug the AC adapter into the charger; you will hear a tune play for 5 seconds
- You can turn off the music by pressing button I or II during the initial 5 seconds – this will disable the music feature until the power is unplugged and plugged in again
- Place the batteries in the charger – each LED will glow red to indicate the charging process
- You can discharge batteries by pressing the relevant channel button – its LED will blink yellow
- Press the channel button again to return to charging mode
- When the batteries are discharged, the charger will automatically switch into charging mode
- When charging is complete the LED turns from red to green and the charger will play a tune! Switch off the music by pressing button I or II
- Charging of 9V batteries takes up to 14 hours to complete
- If a battery is dead or shorted the LED will glow yellow, an alarm will sound and the charging process will stop.

LED Indicators:

YELLOW	Charger alarm light
RED	Charging process
YELLOW FLASHING	Discharging process
LEFT/RIGHT GREEN	Both batteries in the left/right channels are charged
LEFT/RIGHT RED FLASHING	The first battery in the left/right channel is charged
LEFT/RIGHT GREEN FLASHING	The second battery in the left/right channel is charged

Caution:

- It is normal for this unit to get warm when in use
- For use with Ni-MH and Ni-Cd batteries only! DO NOT attempt to charge any other battery types
- If a non-rechargeable or dry cell battery is installed a red LED will flash four times and the charging process will stop.
- Please keep this charger out of the reach of children
- Do not expose the unit to rain or moisture
- Do not use in a confined space
- Keep the contacts clean
- Do not dismantle the charger

Deutsches Benutzerhandbuch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres LINDY Ladegerätes. Dieses Ladegerät kann für NiCd- und NiMH-Akkumulatoren der Typen AA, AAA und 9V-Block verwendet werden. Es ermöglicht das Laden jede Kombination von bis zu vier AA- oder AAA-Akkus. Zum Laden von 9V-Blockakkus steht ein 9V-Anschluß zur Verfügung. Die Entladefunktion dient der Minimierung des Memoryeffektes bei Ni-CD-Akkus (nur für die Größen AA/AAA)

Anleitung:

- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Netzteil, sie hören nun eine kurze Melodie, diese kann durch Drücken einer der beiden Tasten I oder II abgestellt werden.
- Setzen Sie die Akkus in das Ladegerät ein, die jeweilige LED leuchtet nun rot und zeigt so den Ladevorgang an.
- Zum Umschalten eines Kanals in den Entlademodus drücken Sie die jeweilige Taste I oder II. Die zugehörige LED blinkt nun gelb. Zum Zurückschalten in den Lademodus muss die Taste nochmals gedrückt werden.
- Wenn der Entladevorgang abgeschlossen ist, schaltet das Gerät den Kanal automatisch in den Lademodus um.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die LED grün und das Gerät spielt keine kurze Melodie (kann durch Drücken einer der beiden Tasten I oder II abgestellt werden)
- Das Laden von 9V-Blockakkumulatoren dauert bis zu 14h.
- Wenn ein Akku defekt oder kurzgeschlossen ist, leuchtet die jeweilige LED dauerhaft, ein Alarmton wird erzeugt und der Ladevorgang wird abgebrochen.

Bedeutung der LED-Anzeige:

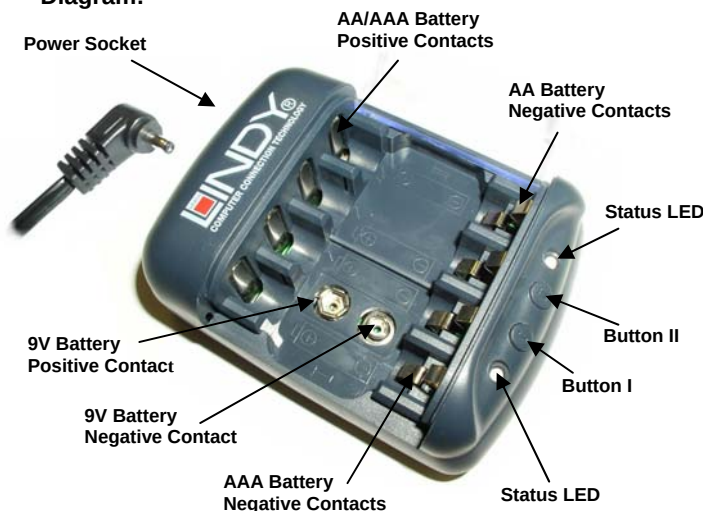
Gelb	Alarm, Akku defekt oder kurzgeschlossen
Rot	Ladevorgang läuft
Gelb blinkend	Entladevorgang läuft
Links/Rechts grün	Beide Akkus in linken/rechten Kanal sind geladen
Links/Rechts rot blinkend	Akku Nr. 1 im linken/rechten Kanal ist geladen
Links/Rechts grün blinkend	Akku Nr. 2 im linken/rechten Kanal ist geladen

Achtung:

- Das Gerät wird sich im Betrieb leicht erwärmen, dies ist normal.
- Nur zur Verwendung mit Ni-MH- oder NiCd-Akkus! Versuchen Sie nicht, andere Akkutypen mit dem Gerät zu laden
- Wenn eine Primärbatterie (nicht wiederaufladbar) in das Gerät eingesetzt wird, blinkt die LED vier Mal rot, anschliessend wird der Ladevorgang sofort beendet
- Bitte bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Setzen Sie es nicht der Nässe oder Feuchtigkeit aus und betreiben Sie es nicht in engen, geschlossenen Fächern Schubladen etc. (Wärmeentwicklung)
- Halten Sie die Kontakte sauber und öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes nicht

Product Information

Diagram:



Specifications:

Input	12V DC 800 to 1000mA
Primary Charging Current	AA: 1000mA + 5% at pulse mode AAA: 430mA +5% at pulse mode
Supplement Charging Current	AA: 250mA +5% at pulse mode (1.5hr) AAA: 10mA +5% at pulse mode (1.5hr)
Charging Cut Off Mode	- ΔV , V_{max} , T_{max} , timer
Discharging Current	200~380mA (ending voltage is 1V)
Trickle Current	AA: 20~30mA AAA: ~20mA
Sleeping Period	6 days
Wake-up Charging	Trickle charging for 12 hours
9V Battery Charging	(=9V) ~15mA with 14hrs timer cut off

LINDY No. 84871



© LINDY ELECTRONICS LIMITED & LINDY-ELEKTRONIK GMBH - FIRST EDITION (April 2005)



Manuel Utilisateur

Merci d'avoir acheté le Chargeur/Déchargeur de piles LINDY. Ce chargeur de piles intelligent supporte les piles rechargeables AA, AAA et 9V Ni-Cd et Ni-MH. Il permet de charger n'importe quelle combinaison de piles avec jusqu'à 4 piles AA/AAA simultanément. Un port 9V est intégré pour charger des piles 9V. Une fonction de décharge élimine l'effet de mémoire des piles Ni-CD (AA & AAA).

Instructions:

- Connectez l'adaptateur d'alimentation dans le chargeur, vous entendrez une musique pendant à peu près 5 secondes
- Vous pouvez couper la musique en appuyant sur le bouton I ou II pendant ces 5 secondes – cela va couper la fonction musicale jusqu'à ce que le chargeur soit à nouveau déconnecté du secteur
- Placez les piles dans le chargeur – chaque LED va s'allumer en rouge pour indiquer le processus de chargement
- Vous pouvez décharger les piles en appuyant sur le bouton correspondant à la paire de piles, la LED deviendra jaune
- Appuyez sur le bouton correspondant au canal pour retourner en mode charge
- Lorsque les piles sont déchargées, le chargeur passe automatiquement en mode charge
- Lorsque la charge est complète les LEDs changent de rouge au vert et le chargeur jouera une musique ! Vous pouvez couper la musique en appuyant sur I ou II
- La charge de piles 9V peut prendre jusqu'à 14 heures
- Si une pile est défectueuse, la LED va s'allumer en jaune, une alarme retentit, et la charge s'arrête.

Indicateurs LED:

JAUNE	LED d'alarme
ROUGE	Charge en cours
JAUNE CLIGNOTANT	Décharge en cours
VERT GAUCHE/DROITE	Les deux paires de piles dans G/D sont chargées
ROUGE CLIGNOTANT G/D	La première paire de piles est chargée
VERT CLIGNOTANT G/D	La seconde paire de piles est chargée

Attention:

- Il est normal que le produit chauffe en utilisation
- Utilisez seulement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd ! N'essayez pas de charger d'autres types de piles
- Si une pile non rechargeable ou usée est insérée, la LED de charge clignotera en rouge 4 fois et la charge s'arrêtera.
- Laissez ce chargeur hors de la portée des enfants
- N'exposez pas le produit à l'humidité
- N'utilisez pas le produit dans un espace fermé
- Gardez les contacts propres

Manuale d'uso

Grazie per aver acquistato il Carica/Scarica Batterie LINDY. Questo carica batterie intelligente supporta batterie ricaricabili nei formati AA, AAA e 9V Ni-CD e Ni-MH. Permette di caricare in qualsiasi combinazione fino a quattro batterie AA/AAA. E' inoltre presente un apposita sede per caricare batterie a 9V. E' infine integrata una funzione di scarica per eliminare l' "effetto memoria" delle batterie Ni-CD (solo AA & AAA)

Istruzioni:

- Collegate l'alimentatore al caricatore e alla presa di corrente; sentirete un breve segnale musicale per 5 secondi.
- Potete eliminare la musica premendo il tasto I o II durante i primi 5 secondi. – questa azione disabiliterà l'emissione del segnale musicale fino a quando l'adattatore non verrà disconnesso e riconnesso alla presa di corrente.
- Inserite le batterie nel caricatore – il LED corrispondente diventerà rosso per segnalare che la ricarica è in corso
- Potete scaricare la batteria premendo il pulsante relativo al canale in uso – il LED diventerà giallo lampeggiante.
- Premete di nuovo il pulsante del canale per tornare in modalità di ricarica.
- Quando le batterie saranno completamente scariche il caricatore commuterà automaticamente in modalità di ricarica.
- Quando la ricarica sarà completa il LED passerà da rosso a verde e verrà emesso un segnale musicale. La musica può essere interrotta premendo il pulsante I o II.
- La ricarica di una batteria 9V dura circa 14 ore.
- Se la batteria è consumata o non più caricabile il LED diventerà giallo, verrà emesso un allarme sonoro e il processo di carica verrà interrotto.

Indicatori LED:

GIALLO	Caricatore in stato di allarme (batteria non caricabile)
ROSSO	Ricarica in corso
GIALLO LAMPEGGIANTE	Scarica della batteria in corso
SINISTRA/DESTRA VERDE	Tutte le batterie nei canali sinistro/destro sono cariche
SINISTRA/DESTRA ROSSO	La prima batteria nel canale sinistro/destro è carica
SINISTRA/DESTRA VERDE LAMPEGGIANTE	La seconda batteria nel canale sinistro/destro è carica

Precauzioni d'uso:

- E' normale che l'unità si riscaldi durante l'utilizzo
- Utilizzare solo con batterie Ni-MH e Ni-Cd! NON provate a ricaricare batterie differenti!
- Se una cella non ricaricabile o esausta è inserita nel caricatore un LED rosso lampeggerà quattro volte e il processo di ricarica verrà interrotto.
- Tenete il caricatore fuori dalla portata dei bambini.
- Non esponete l'unità alla pioggia o umidità
- Non utilizzare in spazi ristretti
- Mantenete i contatti puliti
- Non smontate il caricatore.